

Due racconti del Vicino Oriente

Publicati dal Dr. Jochanan Kapliwatzky nel libro: Arabic, Language and Grammar



Il negozio nuovo

Un uomo aveva aperto un negozio per la vendita del pesce. E aveva appeso sopra la porta del negozio un piccolo cartello sul quale aveva scritto: " Qui si vende pesce."

Venne un suo amico e disse: " Perché hai scritto sul cartello la parola "qui", non si vende il pesce forse nel tuo negozio?" Così il padrone del negozio cancellò la parola "qui". Dopo di ché venne un altro amico e disse al padrone del negozio: " Perché hai scritto sul cartello le parole " si vende", forse la gente non sa che il pesce non lo dai

via gratis?” E il pescivendolo cancellò le parole “ si vende “. Poi venne un terzo amico e disse: “ Perché hai scritto la parola “ pesce”, forse la gente non vede il pesce e non ne sente l’odore?”

Così il pescivendolo tolse il cartello.

Morale: La gente non è mai contenta e deve sempre dire la sua su tutto.



Il vecchio e la Morte

Una volta un vecchio trasportava una fascina di legna dal bosco vicino a casa sua, e la fascina era troppo pesante per lui. E quando si stancò di portarla, la gettò a terra dalla spalla, e invocò tra sé e sé la morte. E gli apparve la Morte e disse: “ Eccomi qua ! Perché mi hai chiamato? “

E il vecchio rispose: “ Ti ho chiamato perché mi aiutassi a caricarmi sulla spalla questa fascina di legna.”

Morale: I vecchi parlano spesso della Morte, ma un conto è parlarne e un conto è trovarsela di fronte !

